



**12th Annual Conference of the Cambridge International Law
Journal (CILJ)**

Language in International Law



24th and 25th April 2023

Faculty of Law, University of Cambridge



VOLTERRA FIETTA
The public international law firm



**UNIVERSITY OF
CAMBRIDGE**
Faculty of Law



**LAUTERPACHT CENTRE
FOR INTERNATIONAL LAW**



**CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS**



**Edward Elgar
PUBLISHING**

Programme

Day 1: 24 April 2023

09.20 – 09.40

Registration

09.40 – 10.00

Welcome and introduction of the keynote speaker (LG17)

Rebecca Brown and Alina Papanastasiou | Editors-in-Chief, Cambridge International Law Journal

Professor Eyal Benvenisti | Whewell Professor of International Law, University of Cambridge; Director, Lauterpacht Centre for International Law

10.00 – 11.00

Keynote address (LG17)

Judge Georg Nolte | Judge, International Court of Justice; Professor of Public Law and International Law, Humboldt University of Berlin (2008–2021); Member, International Law Commission (ILC) (2007–2021)

11.30 – 13.00

Panel 1 – International arbitration, investment law and disputes (LG17)

Chair: Dr. Fernando Lusa Bordin | Assistant Professor, University of Cambridge; John Thornely Fellow in Law, Sidney Sussex College (Tenured); Fellow, Lauterpacht Centre for International Law; Deputy Director of the LLM

Yili Dautaj | Teaching Fellow, Durham Law School

International arbitration from the ‘back-office’ perspective - navigating between law, linguistics, and syntax

Jiaqi Song | PhD candidate, Waseda University

The shaping of international law by language: the impact of the public character in international law on investor-state dispute settlement

Xiaotian Yu | PhD candidate, University of Oxford

The role of contracting parties’ subsequent interpretation in international law as a process

11.30 – 13.00

Panel 2 – International treaty law (Part I) (B16)

Chair: Robert Volterra | Partner at Volterra Fietta; LLM, University of Cambridge; Visiting Professor, University College London; Visiting Senior Lecturer, King’s College London

Sanja Dragic | Fellow, Nathanson Centre, Osgoode Hall Law School

Stories from the letters of withdrawal from international treaties

Marios Tokas | PhD candidate, Graduate Institute of International and Development Studies

Evolutionary interpretation and special meaning: the tinkerer and the time-capsule

Jeremy Hill | Consultant, Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO); **Fraser Janeczko** | Assistant Legal Adviser, Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO)

Cooptation of language in treaties and non-binding instruments

13.00 – 14.00

Lunch

14.00 – 15.30

Panel 3 – International treaty law (Part II) (LG17)

Chair: Dr. Federica Paddeu | Derek Bowett Fellow in Law, Queens' College; Fellow, Lauterpacht Centre for International Law

Dr. Clara Chapdelaine-Feliciati | Associate Professor and PhD Program Director, Xi'an Jiaotong-Liverpool University

Signifying meaning in multilingual treaties: from the Vienna Convention to an International Court of Linguistic Arbitration

Paul Eden | Senior Lecturer in Law, University of Sussex

"Is there a text in this court?" The interpretation of plurilingual treaties in theory and practice

Eva Bishwal | Research Assistant and LLM Candidate, Georgetown University Law Center

Tinkering with intellectual property language in the UK-India FTA negotiations

14.00 – 15.30

Panel 4 – Technology law (B16)

Chair: Dr. Felix Steffek | Associate Professor; Director of International Strategy and Partnerships; Co-Director of the Centre for Corporate and Commercial Law (3CL); University JM Keynes Fellow in Financial Economics, University of Cambridge

Jack Wright Nelson | PhD Candidate, McGill University

The 'other' LLM: large language models, treaty interpretation and the universality of international law

Dr. Magdalena Słok-Wódkowska | Associate Professor, University of Warsaw

Automated analysis of language – uncovering rule-makers in international economic law through text mining

Kai Wang | JSD Candidate, Cornell Law School

Moving from vagueness to clarity: the language of international anti-money laundering law in response to the rise of unhosted wallets

15.30 – 16.00

Coffee break

16.00 – 17.30

Panel 5 – Private law (LG17)

Chair: Marie Louise Kinsler KC | Teaching Assistant, University of Cambridge; Barrister, 2 Temple Gardens

Professor Roman Uliasz | Professor of Law, Rzeszów University

The Transplantation of Legal Concepts by Means of Language – A Private Law Perspective

Dr. Maria Font-Mas | Senior Lecturer, Universitat Rovira i Virgili

Challenges of Eurolanguage in private international law in the international context

Anna Moskal | PhD Candidate, Monash University

Unravelling the terminological confusion regarding the collaborative/sharing economy sector – how multinational corporations use language to shape consumers' and legislators' perception

16.00 – 17.30

Panel 6 – European law (B16)

Chair: Professor Catherine Barnard | Professor of European and Employment Law, University of Cambridge; Fellow, Trinity College; Deputy Director, UK in a Changing Europe

Mark Konstantinidis | PhD Candidate and Visiting Lecturer, King's College London

Demystifying autonomy: tracing the international law origins of the EU principle of autonomy

Ioana Bratu | PhD Candidate, The Open University

Interpretative Restrictions on Court of Justice of the European Union

19.30 – 22.00

Conference formal dinner (*pre-bookings only*)

19.30 Dinner

Day 2 – 25 April 2023

09.15 – 09.30

Welcome and introduction of the keynote speaker (LG17)

Professor Campbell McLachlan KC | Professor of Law, Victoria University of Wellington; 2022–23 Arthur Goodhart Visiting Professor of Legal Science, University of Cambridge

09.30 – 10.30

Keynote address (LG17)

Professor Ulf Linderfalk | Professor of International Law, Lund University; Research Coordinator of the Department of Public International Law

10.30 – 11.00

Coffee break

11.00 – 12.30

Panel 7 – International criminal law (Part I) (LG17)

Chair: Dr. Jamie Trinidad | Fellow and Director of Studies, Wolfson College; Fellow, Lauterpacht Centre for International Law; Affiliated Lecturer, University of Cambridge

Dr. Natalie Davidson | Senior Lecturer, Tel Aviv University

From atrocity to everyday violence

Professor Sigurd D’hondt | Professor of Applied Linguistics, University of Jyväskylä; **Dr. Juan Pablo Pérez-León Acevedo** | Post-doc research fellow and lecturer, University of Jyväskylä

Actions, dialogues, histories: a linguistic-anthropological perspective on international criminal law and the International Criminal Court (ICC)

Dr. Zuzanna Godzimirska | Assistant Professor, University of Copenhagen; **Dr Jacob Livingston Slosser** | Assistant Professor, University of Copenhagen

‘The seductive petals of juristic formulae’: tracing constellations of legal concepts through metaphor use at the International Criminal Court

11.00 – 12.30

Panel 8 – International criminal law (Part II: ecocide) (B16)

Chair: Professor Marie-Claire Cordonier Segger | Visiting Chair in Sustainable Development Law & Policy, University of Cambridge; Professor of Law, University of Victoria Canada & Affiliated Fellow, Lauterpacht Centre for International Law

Dr. Ricardo Pereira | Reader in Law, Cardiff University

The 'language' of ecocide and the prospects for criminalisation of serious and large-scale environmental harm: from symbolism to justice in international criminal law?

Dr. Jonathan Liljeblad | Associate Professor, Australian National University

Indigenous Rights & Ecocide: Exploring Potential Protections for Indigenous Peoples in International Criminal Law

Susan Ann Samuel | PhD Candidate, University of Leeds

The tale of two '-cides' - ecocide and genocide: why it matters in climate governance?

12.30 – 13.00

Lunch

13.00 – 14.30

Panel 9 – International legal discourse (LG17)

Chair: Professor Campbell McLachlan KC | Professor of Law, Victoria University of Wellington; 2022–23 Arthur Goodhart Visiting Professor of Legal Science, University of Cambridge

Professor Bashar H Malkawi | Global Professor of Practice in Law, James E Rogers College of Law, University of Arizona

Use of corpus linguistics and legal interpretation in the U.S Supreme Court jurisprudence

Dr. Jagna Mucha | Assistant Professor, University of Warsaw; **Dr Edyta Więclawska** | Assistant Professor, University Rzeszów

Function-driven acceptability rating of translating formulaic language and the role of the international lawyer

Dr. Martin Faix | Senior Lecturer, Vice-Dean for International Affairs and Head of the Centre for International Humanitarian and Operational Law, Palacký University Olomouc, Faculty of Law

Geographical representation in international legal discourse – just much ado about nothing?

13.00 – 14.30

Panel 10 – International trade law (B16)

Chair: Professor Lorand Bartels | Professor of International Law, University of Cambridge; Fellow and Director of Studies, Trinity Hall

Dr. Francesco Cazzini | Lecturer, Law Group, Wageningen University and Research, the Netherlands; **Eva Johan** | PhD Candidate, Law Group, Wageningen University and Research, the Netherlands

Interpretative methods of public moral exception in Article XX(a): halal measures and policy room for non-trade values

Rishabha Meena | Senior Research Fellow, Centre for Trade and Investment Law, Ministry of Commerce and Industry, India; **Advaith Rao** | Research Fellow, Centre for Trade and Investment Law, Ministry of Commerce and Industry, India

The context of text: harmonising multilingual texts of the WTO

Shreyansh Singh | LLM Candidate, Columbia Law School

The political economy of electronic commerce moratorium: a text classification analysis of trade agreements

14.30 – 14.45

Coffee break

14.45 – 16.45

Panel 11 – Human rights (Part I) (LG17)

Chair: Dr. Stephanie Palmer | Associate Professor and Director of Postgraduate Education University of Cambridge

Dr. Esteban Díaz Montenegro | Assistant Professor, Universidad del Cauca; **Nina Bries Silva** | PhD Candidate, European University Institute (EUI)

In other words: the strategic use of Nasa indigenous language in legal settings

Dr. Olgun Akbulut | Associate Professor, Kadir Has University

For centenary of the Lausanne Treaty: re-interpretation and re-implementation of linguistic minority rights of Lausanne

Ayushi Agarwal | PhD Candidate, University of Oxford

Interpreting the right to equality in international human rights law: does it include fairness in sport?

Dr. Gianluigi Mastandrea Bonaviri | PhD in International and Comparative Law, Sapienza University of Rome / Diplomat to the Embassy of Italy in Cairo

Understanding the language of international humanitarian law: a doorway for its development?

Dr. Iur. Tania Atilano | PhD, Humboldt University of Berlin

The language of international law as an emancipatory tool: examples from Benito Juárez and the EZLN.

14.45 – 16.45

Panel 12 – Human rights (Part II) (B16)

Chair: Dr. Rumiana Yotova | Assistant Professor in International Law, University of Cambridge; Fellow and Director of Studies in Law, Gonville & Caius College

Dr. Cristiano D’Orsi | Lecturer and Senior Research Fellow (South African Research Chair in International Law), University of Johannesburg

Languages of minorities and indigenous peoples in Africa and their rights: between efforts of inclusion and dangers of tensions

Shahab Saqib | PhD Candidate, King’s College London

Racism as citizenship personified: ghosts of racial discrimination in international law

Stefania Di Stefano | PhD Candidate, Graduate Institute of International and Development Studies

International human rights law in content moderation: a new avenue for inclusiveness?

Professor Kimberly Breedon | Assistant Professor, Ohio Northern University

Weaponized language and international law: how strategic corruption facilitates migration-related disinformation and undermines international law

16.45 – 17.00

Introduction of the keynote speaker (LG17)

Dr. Rumiana Yotova | Assistant Professor in International Law, University of Cambridge; Fellow and Director of Studies in Law, Gonville & Caius College

17.00 – 17.30

Concluding remarks (LG17)

Professor Karen McAuliffe | Professor of Law and Language, Birmingham Law School; Visiting Professor, University of Luxembourg; Fellow, Robert Schuman Institute of European Affairs

Team members

Joana Ribeiro de Faria and **Shahrima Tanjin Arni**
Conference Co-Convenors

Faruk H Avdić, Jingzi Chang, Rupal Chhaya, Thajaswini Balasubramanian and Aparna Raju
Conference Team

